

 **Riester**

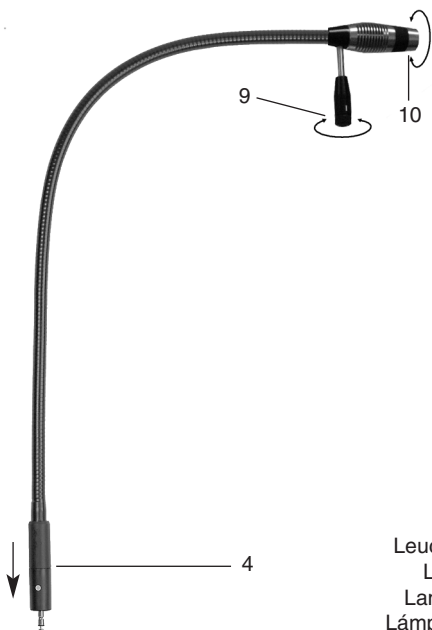
The familiar way



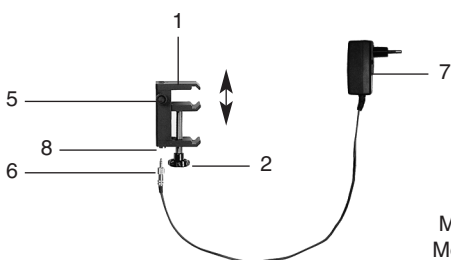
Gebrauchsanweisung  
Instructions  
Mode d'emploi  
Instrucciones para el uso  
Инструкции по эксплуатации  
Istruzioni per l'uso

CE

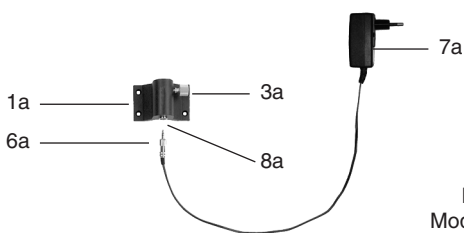
**ri-magic**<sup>®</sup> LED



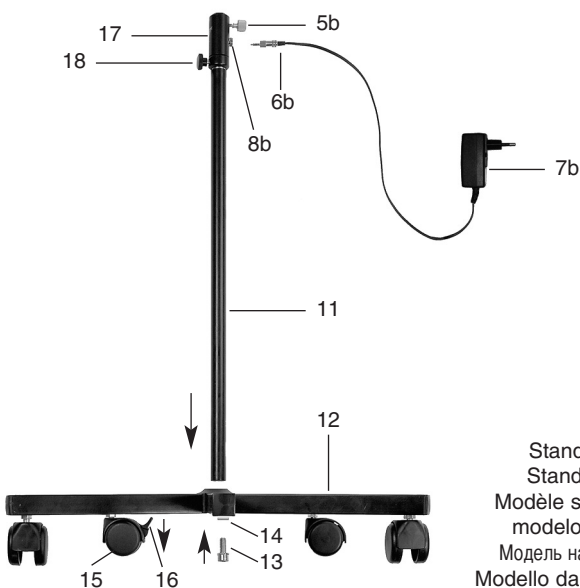
Leuchte  
Light  
Lampe  
Lámpara  
Лампа  
Lampada



Tischmodell  
Desk model  
Modèle de table  
Modelo de mesa  
Настольная модель  
Modello da tavolo



Wandmodell  
Wall model  
Modèle mural  
Modelo de pared  
Настенная модель  
Modello da parete



Standmodell  
Stand model  
Modèle sur pied  
modelo de pie  
Модель на стойке  
Modello da stativo

## Inhaltsverzeichnis

1. Wichtige Informationen zur Beachtung vor Inbetriebnahme	Seite	4
2. Zweckbestimmung	Seite	4
3. Sicherheitshinweise und elektromagnetische Verträglichkeit	Seite	4
4. Montageanleitung vor Inbetriebnahme	Seite	5
5. Inbetriebnahme und Funktion	Seite	5
6. Reinigung und Desinfektion	Seite	5
7. Ersatzteile	Seite	6
8. Technische Daten	Seite	6
9. Wartung	Seite	6
10. Normen	Seite	6

## Contents

1. Important information - read prior to start-up	page	7
2. Purpose	page	7
3. Safety and electromagnetic compatibility	page	7
4. Assembly instructions prior to start-up	page	8
5. Start-up and operation	page	8
6. Cleaning and disinfection	page	8
7. Spare parts	page	9
8. Specification	page	9
9. Maintenance	page	9
10. Standards	page	9

## Sommaire

1. Informations importantes à respecter avant la mise en service	page	10
2. Utilisation	page	10
3. Consignes de sécurité et compatibilité électromagnétique	page	10
4. Instructions de montage avant la mise en service	page	11
5. Mise en service et fonctionnement	page	11
6. Nettoyage et désinfection	page	11
7. Pièces de rechange	page	12
8. Caractéristiques techniques	page	12
9. Maintenance	page	12
10. Norme	page	12

## Índice

1. Informaciones a tener en cuenta antes de la puesta en servicio	página	13
2. Aplicación apropiada	página	13
3. Instrucciones de seguridad y compatibilidad electromagnética	página	13
4. Instrucciones para el montaje antes de la puesta en servicio	página	14
5. Puesta en servicio y funcionamiento	página	14
6. Limpieza y desinfección	página	15
7. Piezas de recambio	página	15
8. Ficha técnica	página	15
9. Mantenimiento	página	15
10. Norma	página	15

## Содержание

1. Важная информация прочтите перед использованием	стр.	16
2. Назначение	стр.	16
3. Безопасность и электромагнитная совместимость	стр.	16
4. Инструкции, предназначенные для прочтения перед использованием	стр.	17
5. Ввод прибора в эксплуатацию и работа с ним	стр.	17
6. Чистка и дезинфекция	стр.	17
7. Запасные части	стр.	18
8. Технические характеристики	стр.	18
9. Техническое обслуживание	стр.	18
10. Норматив	стр.	18

## Indice

1. Importanti informazioni da osservare prima della messa in funzione	pagina	19
2. Destinazione d'uso	pagina	19
3. Avvertenze di sicurezza e compatibilità elettromagnetica	pagina	19
4. Istruzioni di montaggio prima della messa in funzione	pagina	20
5. Accensione e funzionamento	pagina	20
6. Pulizia e disinfezione	pagina	20
7. Ricambi	pagina	21
8. Dati tecnici	página	21
9. Manutenzione	página	21
10. Normativa	página	21

# 1. Wichtige Informationen zur Beachtung vor Inbetriebnahme

Sie haben eine hochwertige RIESTER Untersuchungsleuchte erworben, welche entsprechend der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte hergestellt wurde und ständigen strengsten Qualitätskontrollen unterliegt. Sollten Sie Fragen haben, stehen wir, oder der für Sie zuständige Vertreter für RIESTER Produkte, Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unsere Adresse finden Sie auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanweisung. Die Adresse unseres Vertreters erhalten Sie gerne auf Anfrage. Bitte beachten Sie, dass die einwandfreie und sichere Funktion unserer Instrumente nur dann gewährleistet wird, wenn sowohl die Instrumente als auch deren Zubehör ausschließlich aus dem Hause RIESTER verwendet werden.

## 2. Zweckbestimmung

Die universell einsetzbare Untersuchungsleuchte ri-magic® LED von Riester wurde zur Beleuchtung und somit zur Diagnostik in allen Bereichen der Medizin hergestellt. Sie bietet eine Ausleuchtung von ca. 55.000 Lux bei einem Abstand von 200 mm

## 3. Sicherheitshinweise und elektromagnetische Verträglichkeit:

Bedeutung der Symbole am Netzgerät und am Lampensockel:



Achtung Bedienungsanleitung beachten!



Gerät der Schutzklasse II



Achtung: Nicht in den Strahl blicken.



Achtung: Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte sollten nicht in den normalen Hausmüll gelangen sondern gemäß nationaler bzw. EU- Richtlinien separat entsorgt werden.



Typ B



Nicht im Freien verwenden



Wechselstrom



Gleichstrom



LED Licht  
Nicht in den Strahl blicken  
Klasse 2 LED

Das Gerät erfüllt die Anforderungen über die Beständigkeit und Aussendung elektromagnetischer Störungen. Bitte beachten Sie, dass unter verstärktem Einfluss ungünstiger Feldstärken, wie z.B. beim Betrieb von Funktelefonen und radiologischen Instrumenten, Störungen nicht vollständig ausgeschlossen werden können.

### Achtung!

- Die Untersuchungsleuchte nicht für Augenuntersuchungen verwenden.
- Es besteht evtl. die Gefahr der Entzündung, wenn das Gerät in Anwesenheit von brennbaren Gemischen von Arzneimitteln mit Luft bzw. mit Sauerstoff, Lachgas oder Anästhesiegasen betrieben wird!
- Das Gerät darf nur von Personen mit entsprechenden Fachkenntnissen geöffnet werden. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages.
- Nur das mitgelieferte Steckernetzgerät verwenden  
Hersteller Glob Tek, Typ GTM 41076  
Alternativ:  
Hersteller Glob Tek, Typ GTM 41060

## 4. Montageanleitung vor Inbetriebnahme

### a) ri-magic® LED Tischmodell

Universalklemme (1) mit Stellschraube (2) am Tisch oder an der Wand-schiene anschrauben. Aufnahme der Universalleuchte (4) von oben in die Bohrung der Schraubklemme einsetzen und mit der Rändelschraube (5) festschrauben. Kabelstecker (6) des Netzanschlussteils (7) von unten in die Buchse (8) einstecken bis eine Rastung spürbar wird. Trafo (7) in Steckdose einstecken. Die Leuchte ist nun funktionsfähig.

### b) ri-magic® LED Wandmodell

Wandhalterung (1a) an die gewünschte Stelle an der Wand halten und 4 Bohrungen für die Dübel markieren. Wandhalterung abnehmen und die 4 markierten Löcher bohren. Dübel in Wand einsetzen. Wandhalterung ansetzen und festschrauben. Leuchte (4) von oben in Halterung einführen und mit seitlich angebrachter Feststellschraube (3a) fixieren. Kabelstecker (6a) des Netzanschlussteils (7a) von unten in die Buchse (8a) einstecken bis eine Rastung spürbar wird. Trafo (7a) in Steckdose einstecken. Die Leuchte ist nun funktionsfähig.

#### Achtung:

Die Wand muss eine ausreichende Stabilität haben um einen sicheren Halt der Untersuchungsleuchte an der Wand zu garantieren.

Bitte verwenden Sie nur die mitgelieferten Schrauben und Dübel.

Alternativ können 6 mm Dübel in Verbindung mit Linsenkopfschrauben 3 x 40 mm DIN 95 verwendet werden.

### c) ri-magic® LED Standmodell

Aufnahme (17) in das Stativrohr (11) stecken und anhand der seitlich angebrachten Rändelschraube (18) festziehen. Stativrohr (11) mit Aufnahme (17) in den fahrbaren Untersatz (12) einsetzen und mit der beiliegenden Schraube (13) und Sicherungsring (14) festschrauben. Das Stativgestell (Basis) ist mit 5 Rollen ausgestattet, 2 davon feststellbar (15). Kippen des Hebels (16) zum Feststellen nach unten drücken. Universalleuchte (4) von oben in die Aufnahme einsetzen und mit Innensechskantschraube (Schlüssel anbei) (5b) festschrauben. Kabelstecker (6b) des Netzanschlussteils (7b) seitlich in die Buchse (8b) einstecken bis ein Einrastgeräusch vernehmbar ist. Die Leuchte ist nun funktionsfähig.

## 5. Inbetriebnahme und Funktion

Verbinden Sie zunächst den Kabelstecker (6,a,b) mit der Buchse (8,a,b). Schließen Sie das Netzgerät (7,a,b) über die Steckdose an das Versorgungsnetz an.

#### Ein-Aus

Drehen Sie den Rheostat (9) in Richtung Uhrzeigersinn. Wenn Sie ein Klickgeräusch hören ist die Leuchte eingeschaltet.

Drehen Sie den Rheostat (9) entgegen dem Uhrzeigersinn bis Sie ein Klickgeräusch vernehmen. Die Leuchte ist ausgeschaltet.

Die Untersuchungsleuchte kann ebenfalls durch Herausziehen des Stecker-netzgerätes aus der Steckdose vom Versorgungsnetz getrennt werden.

#### Rheostat

Durch Drehung des Rheostates (9) können Sie die gewünschte Lichtstärke einstellen. Durch Drehung in Richtung Uhrzeigersinn wird die Lichtstärke höher, durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn wird sie schwächer.

#### Fokussierung

Vorne am Lampenkopf befindet sich ein Fokussiering (10). Anhand dieses Ringes kann der Lichtkegel der Lampe reguliert werden.

#### Hinweis:

- Der biegsame Leuchtenarm sollte nicht zu eng gebogen werden, da dies zu einer vorzeitigen Materialermüdung führen könnte.
- Bei Normalbetrieb der Leuchte kommt es zu einer Erwärmung der Aufnahme (4) und der Universalklemme (1) bzw. der Stativaufnahme (17) im Bereich der Buchse (8,a,b).

## 6. Reinigung und Desinfektion

**Vor der Reinigung oder Desinfektion des Gerätes muss unbedingt das Stecknetzgerät aus der Steckdose gezogen werden!**

#### Reinigung bzw. Desinfektion

Die Untersuchungsleuchte ri-magic® LED kann nach Bedarf aussen mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Sie kann ferner aussen mit folgenden Desinfektionsmitteln desinfiziert werden: Aldehyde (Formaldehyd, Glutaraldehyd, Aldehydabspalter), Tenside oder Alkohole.

Als Hilfsmittel zur Reinigung oder Desinfektion können ein weiches möglichst fusselfreies Tuch oder Wattestäbchen verwendet werden.

## **Achtung!**

Stellen Sie sicher, dass niemals Flüssigkeit in das Innere des Gerätes eindringt!

## **Sterilisation**

Die Diagnostikleuchte ri-magic® LED darf nicht sterilisiert werden

## **7. Ersatzteile**

Art. Nr. 11340 Trafo 230 V  
Art. Nr. 12850 Adapter EU  
Art. Nr. 12851 Adapter UK  
Art. Nr. 12849 Adapter US  
Art. Nr. 12852 Adapter AU

## **8. Technische Daten**

Modell: Untersuchungsleuchte ri-magic® LED  
Tischleuchte / Wandleuchte / Standleuchte

Input: 100V- 240V ~ / 50-60 Hz / 0,5A  
Output: 5V = 1,2A  
Leuchtmittel: LED  
Klassifizierung: Typ B  
Arbeitstemperatur: 0° bis +40°C, relative Luftfeuchtigkeit zwischen 30 und 75% (nicht kondensierend)  
Ort der Aufbewahrung: -5° bis +50°C, bis zu 85% relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)  
Gewicht: Tisch- und Wandmodell: ca. 2,5 kg  
Standmodell: ca. 7,5 kg

## **9. Wartung**

Die Instrumente und deren Zubehör bedürfen keiner spezieller Wartung. Sollte ein Instrument aus irgendwelchen Gründen überprüft werden müssen, schicken Sie es bitte an uns oder an einen autorisierten RIESTER Fachhändler in Ihrer Nähe, den wir Ihnen auf Anfrage gerne benennen.

## **10. Normen**

Photobiologische Sicherheit von Lampen und Lampensystemen  
DIN EN 62471:2008

IEC 60601-1

## 1. Important information – read prior to start-up

You have acquired a high-quality RIESTER examination light manufactured in compliance with Directive 93/42/EEC for medical products and subject to continuous stringent quality control. Should you have any queries, please contact the Company or your RIESTER Agent who will be pleased to assist you. For addresses see last page of these Instructions for Use. The address of your authorised RIESTER Agent will be supplied to you on request.

Please note that correct and safe operation of instruments will only be guaranteed when RIESTER instruments and accessories are used throughout.

## 2. Purpose

The universally applicable ri-magic® LED light by Riester has been manufactured for lighting and therefore diagnosis and minor surgery in many medical fields, offering a light intensity of approx. 55.000 lux at a distance of 200 mm.

## 3. Safety and electromagnetic compatibility

Meaning of symbols on power pack and light plinth:



Attention: Comply with instructions for use!



Protection class II instrument



Attention: Do not stare into the beam



Attention: Used electrical and electronic products are not to be disposed as unsorted municipal waste and are to be collected separately accordingly to national/EU regulations.



Application part type B



not for outdoor use



Alternating current



Direct current



LED light  
Do not stare  
into the beam  
Class 2 LED

The light complies with the requirements relating to stability and emission of electromagnetic interference. Please note that interference may not be completely ruled out under the increased influence of detrimental field strengths, i.e. when operating mobile telephones and radiological equipment.

### Note

- Don't use the examination light for eye-examination
- There may be a risk of gas ignition when the light is used in the presence of inflammable drug mixtures such as air and/or oxygen or laughing gas!
- The light should only be opened by skilled persons to avoid a risk of lethal electrocution.
- Please use exclusively the included plug connector  
Manufacturer Glob Tek  
Type GTM 41076  
Possibility of alternative  
Manufacturer Glob Tek  
Type GTM 41060

## 4. Assembly instructions prior to start-up

### a) ri-magic® LED desk model

Attach universal clamp (1) and screw set (2) to a desk or wall rail. Insert universal light (4) from top into the bore of the screw clamp and fix with the knurled bolt (5). Connect cable plug (6) of the power pack (7) to the socket (8) from below until engaging with a click. Connect a transformer (7) to the socket. The light is now ready for operation.

### b) ri-magic® LED wall model

Hold wall bracket (1a) to the desired point on the wall and mark 4 holes for dowels. Remove wall bracket and drill the 4 marked holes. Insert dowels into the wall. Apply wall bracket and fix with screws. Insert light (4) into bracket from above and fix by the locking screw (3a) on the side. Connect cable plug (6a) of power pack (7a) to socket (8a) from below until it engages with a click. Connect transformer (7a) to the socket. The light is now ready for operation.

#### Caution:

The wall must absolutely be solid enough for a good and guaranteed fixation of the diagnostic lamp.

Please only use the included screws and anchors.

Possibility of alternative use of 6 mm anchors with lens head screw DIN 95 3 x 40 mm.

### c) ri-magic® LED stand model

Push bracket (17) into the tripod tube (11) and insert tripod tube (11) and bracket (17) into the mobile bottom section (12) by fixing with the knurled bolt (18) on the side and fix with the enclosed bolt (13) and locking ring (14). The tripod (base) is provided with 5 castors, two of which may be locked (15). Tilt lever (16) down for locking. Put universal lamp from the top in the adaptor and fix it with a hexagon bolt (key encl.). Connect cable plug (6b) of power pack (7b) to the socket (8b) on the side until an audible click is heard. The light is now ready for operation.

## 5. Start-up and operation

Initially connect the cable plug (6,a,b) to the socket (8,a,b). Connect power pack (7,a,b) to the mains socket. Voltages on the rating plate of the mains adapter must be noted at all times. There are two optional voltages: 230 V and 120 V.

#### On-Off

Turn the rheostat (9) in clockwise direction. When a click is heard, the light is switched on.

Turn the rheostat (9) in counter-clockwise direction until a click is heard.

The light is now switched off.

The Diagnostic lamp can also be interrupted from the main power supply by removing the plug connector out of the socket.

#### Rheostat

The desired light intensity may be set by turning the rheostat (9). Increase light intensity by turning in clockwise direction and decrease by turning in counter-clockwise direction.

#### Focusing

A focusing ring (10) is provided at the front of the light head for controlling the light cone of the light.

#### Note:

- The flexible arm of the light should not be bent in a too small radius in order to prevent premature material fatigue.
- For normal operation of the light, the bracket (4) and the universal clamp (1) and/or the tripod bracket (17) will heat up around the socket (8,a,b).

## 6. Cleaning and disinfection

**Prior to cleaning or disinfection of the light, disconnect plug from mains socket**

#### Cleaning and/or disinfection

The ri-magic® LED examination light may be if necessary externally cleaned with a damp cloth. In addition, the following disinfectants may be used for disinfection:

Aldehyde (formaldehyde, glutaraldehyde, aldehyde derivatives), surfactants or alcohols. Means for cleaning or disinfection may be a soft, possibly lint-free cloth or Q-tips.

#### Sterilisation

Please do not sterilize the ri-magic® LED.



## 7. Spare parts

Item. No. 11340 Trafo 230/120 V

Item. No. 12850 adaptor EU

Item. No. 12851 adaptor UK

Item. No. 12849 adaptor US

Item. No. 12852 adaptor AU

## 8. Specification

Model:	ri-magic® LED desk/wall/stand light
Input:	100V- 240V ~ / 50-60 Hz / 0.5A
Output:	5V = 1.2A
Type of lamp:	LED
Operating temperature:	+10° to +40°C, relative humidity between 30 and 75% (non-condensing)
Storage:	-5° to +50°C, up to 85% relative humidity (non-condensing)
Weight:	Desk and wall model: approx. 2.5 kg Stand model: approx. 7.5 kg

## 9. Maintenance

These instruments and their accessories do not require any specific maintenance.

Should an instrument have to be examined for any specific reason whatsoever, please return it to the Company or an authorised RIESTER dealer in your area. Addresses to be supplied on request.

## 10. Standards

Photobiological safety of lamps and lamp systems DIN EN 62471:2008

IEC 60601-1

# 1. Informations importantes à respecter avant la mise en service

Vous avez fait l'acquisition d'une lampe de diagnostic RIESTER de haute qualité, qui a été fabriquée conformément à la directive 93/42/CEE relative aux produits médicaux et qui a été soumise à des contrôles de qualité sévères et continus.

Vous pouvez vous adresser pour toute question complémentaire à nous ou à votre représentant pour les produits RIESTER. Vous trouverez notre adresse en dernière page. Nous vous fournirons volontiers l'adresse de notre représentant si vous en faites la demande.

Prenez également en compte que le fonctionnement irréprochable et sûr de nos instruments n'est garanti que si seuls des instruments et des accessoires de la société RIESTER sont utilisés.

## 2. Utilisation

La lampe LED à usage universel ri-magic® LED de Riester est conçue pour l'éclairage, par conséquent pour le diagnostic et pour de petites opérations dans tous les domaines médicaux. Elle assure un éclairage d'environ 55000 lux à une distance de 200 mm.

## 3. Consignes de sécurité et compatibilité électromagnétique

Signification des symboles sur le bloc d'alimentation et sur le socle de la lampe:



Attention: Veuillez suivre le mode d'emploi



Appareil de classe de protection



Attention: ne pas regarder directement dans la lumière



Attention: Les dispositifs électriques et électroniques usagés ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques non triés et doivent être collectés séparément conformément à la réglementation nationale/européenne en vigueur.



Pièce d'utilisation de type B



Ne peut pas être utilisé à l'extérieur



courant alternatif



courant direct



Ne pas regarder directement dans la lumière

L'appareil est conforme aux exigences concernant la résistance et l'émission de perturbations électromagnétiques. Veuillez tenir compte du fait que des perturbations ne peuvent être entièrement exclues sous l'influence d'intensités de champs défavorables, par ex. lors de l'utilisation de téléphones portables ou d'instruments de radiologie.

### Attention!

- N'utilisez pas la lampe d'examen pour examiner les yeux.
- Il peut y avoir risque d'inflammation de gaz si l'appareil est utilisé en présence de mélanges inflammables de produits pharmaceutiques et d'air, d'oxygène ou d'oxyde azoté (gaz hilarant)!
- Seules des personnes possédant les connaissances nécessaires peuvent ouvrir l'appareil. Danger d'électrocution mortelle.
- Utilisez uniquement l'unité de courant inclus  
Constructeur : Glob Tek Type GTM 41076  
Alternative  
Constructeur : Glob Tek Type GTM 41060

## 4. Instructions de montage avant la mise en service

### a) ri-magic® LED, modèle de table

Vissez la pince universelle (1) avec la vis de fixation (2) à la table ou au rail mural. Placez le logement de la lampe universelle (4) par le haut dans la perforation de la borne à vis et vissez avec la vis moletée (5). Enfoncez la fiche du câble (6) du bloc d'alimentation secteur (7) par le bas dans la douille (8) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon perceptible. Mettez le transformateur (7) dans la prise. La lampe est prête à fonctionner.

### b) ri-magic® LED, modèle mural

Tenez la fixation murale (1a) à l'endroit prévu sur le mur et marquez l'emplacement de 4 percements pour les chevilles. Retirez la fixation murale et percez les trous. Placez les chevilles dans le mur. Mettez en place et vissez la fixation murale. Introduisez la lampe (4) par le haut dans la fixation et fixez-la avec la vis de blocage (3a) placée de côté. Enfoncez la fiche du câble (6a) du bloc secteur (7a) par le bas dans la douille (8a) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon perceptible. Mettez le transformateur (7a) dans la prise. La lampe est prête à fonctionner.

### Attention!

Le mur doit absolument être assez stable pour garantir une fixation solide de la lampe d'examen.

Utilisez uniquement les vis et chevilles inclus.

Alternativement on peut utiliser des chevilles de 6 mm avec les vis à tête conique bombées DIN 95 3x40 mm.

### c) ri-magic® LED, modèle sur pied

Placez le logement (17) dans le tube support (11) et fixez-le avec la vis moletée (18) placée de côté. Placez le tube support (11) avec logement (17) dans le socle mobile (12) et fixez-le avec la vis fournie (13) et l'anneau de sécurité (14). Le pied (base) est équipé de 5 roulettes, dont 2 peuvent être bloquées (15). Pour les bloquer, tirez le levier (16) vers le bas. Introduisez la lampe universelle par le haut dans l'adaptateur et fixez avec un vis 6 pans (dé inclus). Enfoncez la fiche du câble (6a) du bloc secteur (7b) par le côté dans la douille (8) jusqu'à ce qu'un bruit d'enclenchement soit perceptible. La lampe est prête à fonctionner.

## 5. Mise en service et fonctionnement

Raccordez tout d'abord la fiche du câble (6,a,b) avec la douille (8,a,b). Raccordez le bloc secteur (7,a,b) au réseau par la prise. Respectez impérativement les indications de tension sur la plaque signalétique de l'adaptateur de réseau. Deux modèles sont disponibles: 230 V ou 120 V.

### Marche-Arrêt

Tournez le rhéostat (9) dans le sens des aiguilles d'une montre. Lorsque vous entendez un déclic, la lampe est allumée.

Tournez le rhéostat (9) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez le déclic. La lampe est éteinte.

Il y a aussi la possibilité de couper la lampe d'examen du courant en retirant l'unité de courant du réseau électrique.

### Rhéostat

En tournant le rhéostat (9), vous pouvez régler l'intensité lumineuse voulue, plus forte dans le sens des aiguilles d'une montre, plus faible dans le sens inverse.

### Focalisation

A l'avant de la tête de lampe se trouve un anneau de focalisation (10), qui permet de régler le cône lumineux de la lampe.

### Remarque:

- Le bras flexible de la lampe ne doit pas être plié trop étroitement, ce qui peut entraîner une fatigue précoce du matériau.
- En fonctionnement normal, il y a échauffement du logement (4) et de la pince universelle (1) ou du logement du pied (17) dans la zone de la douille (8,a,b).

## 6. Nettoyage et désinfection

**Avant le nettoyage ou la désinfection de l'appareil, il faut absolument retirer la prise!**

### Nettoyage et désinfection

La lampe de diagnostic ri-magic® LED peut être nettoyée de l'extérieur avec un chiffon humide. Elle peut en outre être désinfectée de l'extérieur avec les produits désinfectants suivants: aldéhydes (formaldéhyde, glutaraldéhyde, séparateur aldéhydique), dérivés tensioactifs ou alcools.

Vous pouvez utiliser comme auxiliaire de nettoyage ou de désinfection un chiffon peluchant le moins possible ou des cotons-tiges.

### **Attention**

Pendant le nettoyage et la désinfection, veillez à ce que du liquide ne pénètre jamais à l'intérieur de l'appareil.

### **Stérilisation**

Veillez ne pas stériliser la lampe d'examen ri-magic® LED

## **7. Pièces de rechange**

Art. n° 11340	transformateur 230/120 V
Art. n° 12850	Adaptateur EU
Art. n° 12851	Adaptateur UK
Art. n° 12849	Adaptateur US
Art. n° 12852	Adaptateur AU

## **8. Caractéristiques techniques**

Modèle:	lampe de table/lampe murale/lampe sur pied ri-magic® LED
Entrée:	100V- 240V ~ / 50-60 Hz / 0.5A
Sortie:	5V = 1.2A
Élément lumineux:	LED
Pièce d'utilisation de:	Type B
Température de travail:	0° à +40°C, humidité relative de l'air entre 30 et 75 % (sans condensation)
Lieu de stockage:	-5° à +50°C, jusqu'à 85% d'humidité relative de l'air (sans condensation)
Poids:	modèle de table et mural: env. 2,5 kg modèle sur pied: env. 7,5 kg

## **9. Maintenance**

Les instruments et leurs accessoires n'exigent pas d'entretien particulier. Si, pour une raison quelconque, un instrument devait être contrôlé, veuillez nous l'adresser ou l'envoyer à un commerçant RIESTER agréé proche de chez vous, que nous serons heureux de vous indiquer.

## **10. Norme:**

Sécurité photobiologique des lampes et systèmes de lampes  
DIN EN 62471.2008

IEC 60601-1

# 1. Informaciones importantes a tener en cuenta antes de la puesta en servicio

Ha adquirido un producto RIESTER muy valioso, una lámpara de diagnóstico fabricada en adherencia a la directriz 93/42 CE sobre productos médicos y sometida a constantes y estrictos controles de calidad. En caso de dudas, por favor diríjase directamente a nuestra empresa o a la representación RIESTER de su localidad, le asesoraremos gustosamente. Encontrará nuestra dirección en la última página de estas instrucciones. A petición, le pondremos a disposición la dirección de nuestro representante.

Para que podamos avalar un funcionamiento perfecto y fiable de nuestros instrumentos, es imprescindible utilizarlos exclusivamente con accesorios de la casa RIESTER.

## 2. Aplicación apropiada

La lámpara de LED de uso universal de Riester es particularmente indicada para aplicaciones de diagnóstico así como para intervenciones menores en todo ámbito de la medicina. La lámpara ofrece una intensidad lumínica mínima de 55.000 lux a 200 mm de distancia.

## 3. Instrucciones de seguridad y compatibilidad electromagnética

Significado de los símbolos en la base de la lámpara



**¡Atención! favor de seguir las instrucciones del manual de usuario**



Aparatos da la clase de protección II



**¡Atención!** No mire directamente a la luz



**¡Atención!** Los productos eléctricos y electrónicos usados no pueden eliminarse como basura general; deberán desecharse de forma separada de acuerdo con las regulaciones nacionales/UE.



Componente de aplicación de tipo B



No para uso en el exterior



Corriente alterna



Corriente directa



No mire directamente a la luz

El aparato cumple todas las especificaciones relacionadas con la compatibilidad electromagnética. Observe, no obstante, que la influencia de intensidades de campo desfavorables, p.ej. la operación de teléfonos celulares o de instrumentos radiológicos, puede obrar de manera adversa sobre su funcionamiento.

### ¡Atención!

- No utilice la lámpara de exploración para examinar los ojos.
- No es posible excluir el peligro de inflamación de gases si se expone el aparato durante su operación a mezclas inflamables de efecto anestésico o analgésico como p.ej. aire, oxígeno o gas hilarante.
- La apertura y el desmontaje del aparato se confiarán exclusivamente a personas que dispongan de los correspondientes conocimientos técnicos. Peligro de sacudidas eléctricas con posibles secuelas de carácter mortal.
- Solo se deberá utilizar el aparato de conexión suministrado junto con el equipo  
Fabricante: Glob Tek Tipo GTM 41076  
alternativa  
Fabricante Glob Tek Tipo GTM 41060

## 4. Instrucciones para el montaje antes de la puesta en servicio

### a) ri-magic® LED, modelo de mesa

Atornillar la pinza universal (1) con el tornillo de ajuste (2) a la mesa o al riel de la pared. Introducir el alojamiento de la lámpara universal (4) por arriba en el agujero de la grapa roscada y fijarla apretando a fondo el tornillo moleteado (5). Introducir el conector del cable (6) del bloque de alimentación (7) por abajo en la caja de enchufe (8) hasta oír el clic de enganche. Enchufar el transformador (7). Con ello la lámpara queda en estado de disponibilidad funcional.

### b) ri-magic® LED, modelo de pared

Colocar la sujeción mural (1a) en la posición conveniente y marcar el sitio de los 4 agujeros que se han de taladrar para la introducción de los tacos. Retirar la sujeción mural y taladrar los 4 agujeros. Introducir los tacos en la pared. Asentar la sujeción mural y atornillar a fondo. Introducir la lámpara (4) en la sujeción por arriba y fijarla con el tornillo prisionero (3a) ubicado en el lateral. Introducir el conector del cable (6a) del bloque de alimentación (7a) por abajo en la caja de enchufe (8a) hasta oír perceptiblemente el clic de enganche. Enchufar el transformador (7a). Con ello la lámpara queda en estado de disponibilidad funcional.

### Atención

La pared deberá ser suficientemente estable para garantizar una posición segura a la lámpara de exploración.

Utilice por favor solo los tornillos y tacos suministrados con la lámpara. Alternativamente puede utilizar tacos de 6 mm junto tornillos DIN 95 3 x 40 mm.

### c) ri-magic® LED, modelo de pie

Introducir el alojamiento (17) en el tubo del trípode (11) y fijarlo con los tornillos moleteados (18) ubicados en el lateral. Introducir el tubo del trípode (11) con alojamiento (17) en el pie móvil (12) y atornillarlo a fondo valiéndose para ello del tornillo (13) y del anillo de seguridad (14). La base del trípode está dotada de 5 ruedecillas 2 de las cuales son regulables (15). Para regular, abatir la palanca (16) hacia abajo. Introduzca la lámpara universal por encima del adaptor y fijela con un perno hexagonal (incluido). Introducir el conector del cable (6b) del bloque de alimentación (7b) lateralmente en la caja de enchufe (8b) hasta oír el clic de enganche. Con ello la lámpara queda en estado de disponibilidad funcional.

## 5. Puesta en servicio y funcionamiento

Introducir primeramente el conector del cable (6,a,b) en la caja de enchufe (8,a,b). Enchufar el bloque de alimentación (7,a,b) en la correspondiente caja de enchufe para conectarlo a la red. Observar categóricamente las instrucciones sobre el tipo de tensión indicadas en la placa de identificación del adaptador de la red. Se ofrecen dos versiones: 230 V y 120 V.

### Conexión-Desconexión

Girar el reóstato (9) en el sentido de las agujas del reloj. El clic de enganche indica que la lámpara está conectada.

Girar el reóstato (9) en el sentido opuesto a las agujas del reloj. El clic de desenganche indica que la lámpara está desconectada.

La lámpara de exploración puede desconectarse desenchufando el aparato de conexión de la toma de corriente de la red de alimentación.

### Reóstato

Girando el reóstato (9) podrá ajustar la intensidad luminosa conveniente. Si se gira el reóstato en el sentido de las agujas del reloj la intensidad aumenta, si se gira en sentido opuesto a las agujas del reloj la intensidad disminuye.

### Enfoque

El anillo de enfoque (10) ubicado en el cabezal de la lámpara permite regular el cono luminoso de la lámpara.

### Observación:

- No apretar excesivamente el brazo flexible de la lámpara para evitar que el material se desgaste prematuramente.
- Por favor obsérvese que el alojamiento (4), la pinza universal (1) y el alojamiento del trípode (17) se calientan también en funcionamiento normal en la zona de la caja de enchufe (8,a,b).

## 6. Limpieza y desinfección

**Antes de proceder a la limpieza o desinfección del aparato es imperativo desenchufarlo de la red de alimentación.**

### Limpieza o desinfección

La parte exterior de la lámpara de diagnóstico ri-magic® se puede limpiar simplemente con un paño húmedo.

Por añadido, podrá también desinfectarla con cualquiera de los desinfectantes siguientes: aldehídos (formaldehído, aldehído glutárico, desdoblador de aldehídos), tensoactivos o alcoholes.

Como medio auxiliar para la limpieza o desinfección podrá utilizar un paño suave que no deje pelusa o bastoncillos de algodón.

### Atención

Evítese imperativamente el acceso de líquidos al interior de la lámpara.

### Esterilización

La lámpara de exploración ri-magic® LED no debe ser esterilizada.

## 7. Piezas de recambio

Art. n° 11340	transformador 230 V/120V
Art. n° 12850	Adaptadores EU
Art. n° 12851	Adaptadores UK
Art. n° 12849	Adaptadores US
Art. n° 12852	Adaptadores AU

## 8. Ficha técnica

Modelo:	ri-magic® LED lámpara de mesa / lámpara de pared / lámpara de pie
Entrada:	100V- 240V ~ / 50-60 Hz / 0.5A
Salida:	5V = 1.2A
Bombilla:	LED
Componente de aplicación de:	Tipo B
Temperatura de servicio:	de 0° a +40°C, humedad atmosférica relativa entre el 30 y el 75 por 100 (no condensante)
Almacenamiento:	de -5 a +50°C, hasta un 85 por 100 de humedad atmosférica relativa (no condensante)
Peso:	modelos de mesa y pared: aprox. 2,5 kg modelo de pie: aprox. 7,5 kg

## 9. Mantenimiento

Los instrumentos y sus correspondientes accesorios no precisan de ningún mantenimiento especial.

Si por cualquier motivo fuera necesario someter el instrumento a inspección, por favor diríjase a nuestra empresa o a un representante reconocido por RIESTER; le asistiremos gustosamente.

## 10. Norma

Seguridad fotobiológica de lámparas y sistemas de lámparas  
DIN EN 62471:2008

IEC 60601-1

## 1. Важная информация прочтите перед использованием

Вы приобрели высококачественный осветитель для проведения обследований компании RIESTER, разработанный в соответствии с Директивой 93/42/ЕС для медицинской продукции и прошедший строгий контроль качества. Если у Вас возникнут какие либо вопросы, пожалуйста, обращайтесь непосредственно в компанию RIESTER или к дилеру RIESTER, у которого вы приобрели данный продукт. Мы будем рады помочь вам. Адреса указаны на последней странице данной инструкции по эксплуатации. Адрес дилера RIESTER будет предоставлен Вам по Вашему запросу.

Пожалуйста, обратите внимание, что точное и безопасное функционирование устройств будет гарантировано только в том случае, если оборудование RIESTER и принадлежности к нему будут использоваться по назначению.

## 2. Назначение

Универсальный галогеновый осветитель gi-magic® LED компании RIESTER был разработан для освещения при небольших операциях и диагностики в различных областях медицины.

## 3. Безопасность и электромагнитная совместимость

Значение символов на блоке питания и штативе осветителя:



**Внимание**, прочитайте указания, содержащиеся в сопроводительной документации!



Приборы класса защиты II



**Внимание:** Нельзя смотреть прямо в световой луч



**Внимание:** Использованные электрические и электронные изделия нельзя утилизировать как несортированный городской мусор, их следует собирать в отдельном месте в соответствии с национальными правилами и правилами ЕС.



Использование класса B



Не предназначен для использования вне помещения



Переменный ток



Направленный ток



Нельзя смотреть прямо в световой луч

Осветитель соответствует требованиям по устойчивости и созданию электромагнитных помех. Пожалуйста, обратите внимание, что вероятность помех не может быть полностью исключена при росте влияния отрицательных силовых полей, вызванных, например, работой сотовых телефонов или радиологического оборудования.

### Внимание:

Нельзя использовать прибор для обследования глаз

Может возникнуть риск воспламенения газа, когда осветитель используется в непосредственной близости от легко воспламеняющихся лекарственных смесей, таких как воздух и/или кислород или веселящий газ!

Во избежание удара током, возможно смертельного, осветитель должен вскрываться только специалистами.

Пожалуйста, используйте только ту штекерную вилку, которая входит в комплект Manufacturer Glob Tel Type GTM 41076

Manufacturer Glob Tek Type GTM 41060



## 4. Инструкции, предназначенные для прочтения перед использованием

### а) gi-magic® LED (настольная модель)

Присоедините универсальный зажим (1) и установочный винт (2) к столу или поручню, прикрепленному к стене.

Вставьте универсальную лампу (4) в отверстие, расположенное наверху зажима и зафиксируйте конструкцию при помощи винта (5). Воткните штекер (6) на проводе блока питания (7) в гнездо (8) снизу. Вы должны услышать щелчок. Вставьте вилку блока питания в розетку. Теперь осветитель готов к работе.

### б) gi-magic® LED (настенная модель)

Приложите настенный держатель (1а) к выбранному месту на стене и наметьте 4 отверстия для дюбелей. Отложите настенный держатель и просверлите 4 отверстия в помеченных точках. Вставьте дюбели в стену. Приложите настенный держатель и зафиксируйте его винтами. Вставьте лампу (4) в держатель сверху и закрепите ее с помощью крепежного болта (3а), расположенного сбоку. Воткните штекер (6а) на проводе блока питания (7а) в гнездо (8а), расположенное в нижней части держателя. Вы услышите щелчок. Вставьте вилку блока питания (7а) в розетку.

Теперь осветитель готов к работе.

**Внимание:** Стена должна быть достаточно крепкой для надежной и прочной фиксации диагностического осветителя. Пожалуйста, используйте только крепежи и винты, входящие в комплект.

Можно альтернативно использовать 6 мм крепежи с головкой болта DIN 95 3x40 мм

### в) gi-magic® LED (вертикальная модель)

Надавите держатель (17) на штатив (11) и вставьте штатив в крепеж (14) на подвижной базе (12). Зафиксируйте держатель лампы (17) с помощью винта (18), расположенного с боку держателя, и закрепите штатив при помощи болта (13) и стопорного кольца (14). База предлагается в комплекте с пятью роликами, 2 из которых можно убирать (15). Наклоните вниз рычаг (16), чтобы ролик убрать. Поместите верхнюю часть лампы в держатель и зафиксируйте его болтом с шестигранной головкой (гаечный ключ в комплекте). Воткните штекер (6b) на проводе блока питания (7b) в гнездо (8b), расположенное на боковой стороне держателя (17). Вы услышите щелчок. Вставьте вилку блока питания (7b) в розетку. Теперь осветитель готов к работе.

## 5. Ввод прибора в эксплуатацию и работа с ним

Сначала вставьте штекер на проводе блока питания (6,а,б) в гнездо (8,а,б). Подсоедините блок питания (7,а,б) к сети. Напряжение, указанное в табличке с техническими данными на адаптере, должно соблюдаться во всех случаях. Наиболее подходящими величинами напряжения являются 230 В и 120 В.

### Включение Выключение

Поверните реостат (9) по часовой стрелке. Когда вы услышите щелчок, это значит, что прибор включен.

Поверните реостат (9) против часовой стрелки до щелчка. Теперь осветитель выключен.

Диагностическую лампу также можно отключить, просто вытащив штекерную вилку из розетки.

### Реостат

Желаемая яркость освещения может быть достигнута при помощи реостата (9). Чтобы увеличить яркость освещения, поверните реостат по часовой стрелке, чтобы уменьшить, поверните его против часовой стрелки.

### Фокусировка

Фокусирующее кольцо (10) расположено на передней части головки осветителя и предназначено для контроля светового конуса осветителя.

### Внимание:

Гибкую ручку осветителя не следует изгибать с очень маленьким радиусом, иначе произойдет преждевременный износ материала. При нормальном функционировании осветителя нижняя часть лампы (4) и универсальный зажим (1) и/или держатель для лампы (17) будут нагреваться в районе гнезда (8,а,б).

## 6. Чистка и дезинфекция

**Перед чисткой или дезинфекцией осветителя, отсоедините блок питания от сети.**

Чистка и/или дезинфекция

Поверхность осветителя gi-magic® LED может быть очищена с помощью влажного куска ткани. Дополнительно, дезинфекция может проводиться при помощи следующих дезинфицирующих средств:

Альдегиды (формальдегид, глутаральдегид, производные альдегиды), сурфактанты и спирты. Как средство для чистки и/или дезинфекции можно использовать мягкую ткань, по возможности без пуха.

## Стерилизация

пожалуйста не простерилизуйте ri-magic® LED

## 7. Запасные части

№. 11340	Адаптер 230/120 В
№. 12850	Адаптеры EU
№. 12851	Адаптеры UK
№. 12849	Адаптеры US
№. 12852	Адаптеры AU

## 8. Технические характеристики

Модель:	ri-magic® LED настольный / настенный / вертикальный осветитель
Входной сигнал:	100V- 240V ~ / 50-60 Hz / 0.5A
Выход:	5V = 1.2A
Тип лампы:	LED
Рабочая температура:	от 0°C до +40°C, относительная влажность воздуха 30-75% (не конденсирующегося)
Хранение:	от 5°C до +50°C, относительная влажность воздуха не выше 85% (не конденсирующегося)
Вес:	Настольная и настенная модель: приблизительно 2,5 кг
Вертикальная модель:	приблизительно 7,5 кг

## 9. Техническое обслуживание.

Все вышеописанные инструменты и принадлежности к ним не требуют какого либо специального технического обслуживания. Как бы то ни было, если инструмент требуется проверить по какойто особенной причине, пожалуйста, верните его в компанию RIESTER или официальному дилеру RIESTER в вашем регионе. Адреса будут предоставлены Вам в соответствии с запросом.

## 10. Норматив:

Фотобиологическая безопасность ламп и систем ламп DIN EN 62471.2008.

IEC 60601-1

## 1. Importanti informazioni da osservare prima della messa in funzione

Avete acquistato una sofisticata lampada da esame RIESTER, prodotta secondo la direttiva 93/42/CEE per i prodotti medicali e soggetta a costanti e rigorosi controlli qualità.

La ditta produttrice, o il rappresentante di zona per i prodotti RIESTER, sono a disposizione in ogni momento per qualsiasi domanda. L'indirizzo è riportato sull'ultima pagina di queste istruzioni. L'indirizzo del rappresentante può essere ottenuto per richiesta.

Si tenga inoltre presente che il funzionamento regolare e sicuro dei nostri strumenti è garantito solo se si utilizzano unicamente strumenti e accessori prodotti da RIESTER.

## 2. Destinazione d'uso

La lampada a LED per uso universale ri-magic® LED di Riester è stata costruita per l'illuminazione durante la visita e per la diagnostica nonché per interventi minori in tutti i campi della medicina. Produce un'illuminazione di circa 55.000 lux ad una distanza di 200 mm.

## 3. Avvertenze di sicurezza e compatibilità elettromagnetica

Significato dei simboli presenti sull'alimentatore e sul portalamпада:



**Attenzione!** Osservare le istruzioni d'uso!



Apparecchi della classe di protezione II



**Attenzione!** Non guardare direttamente nel raggio di luce



**Attenzione!** Apparecchi elettronici ed elettrici usati non vanno smaltiti nei rifiuti casalinghi. Questi devono essere smaltiti separatamente attenendosi alle direttive nazionali risp. direttive UE.



Parte da applicare tipo B



Non usare al aperto



Corrente alternata



Corrente continua



Non guardare direttamente nel raggio di luce

L'apparecchio è conforme ai requisiti di compatibilità elettromagnetica (resistenza a ed emissione di disturbi elettromagnetici). Si tenga presente tuttavia che, sotto un accentuato influsso di intensità di campo avverse, ad esempio funzionamento di telefoni cellulari o strumenti radiologici, non sono da escludere anomalie di funzionamento.

### Attenzione!

- Non usare la lampada diagnostica per esaminazioni dell'occhio
- Esiste un eventuale pericolo d'incendio (gas infiammabili), se l'apparecchio viene messo in funzione in presenza di miscele infiammabili di medicinali con aria o ossigeno oppure gas esilarante!
- L'apparecchio deve essere aperto unicamente da persone in possesso delle corrispondenti conoscenze tecniche. Esiste pericolo di scarica elettrica mortale.
- Si prega di usare il caricatore compreso nel set.  
Produttore Glob Tek Tipo GTM 41076  
alternativamente  
Produttore Glob Tek Tipo GTM 41060

## 4. Istruzioni di montaggio prima della messa in funzione

### a) ri-magic® LED modello da tavolo

Avvitare il morsetto universale (1) con la vite di registro (2) al tavolo o alla guida da parete. Inserire la sede della lampada universale (4) dall'alto nel foro del morsetto a vite e serrare con la vite a testa zigrinata (5). Introdurre la spina del cavo (6) dell'alimentatore (7) dal basso nella presa (8) fino a percepire uno scatto di innesto. Inserire il trasformatore (7) nella presa. Ora la lampada è funzionante.

### b) ri-magic® LED modello da parete

Appoggiare il supporto da parete (1a) al punto desiderato sulla parete e marcare 4 fori per i tasselli. Togliere il supporto per parete e praticare i fori sui 4 segni tracciati. Inserire i tasselli nella parete. Applicare il supporto da parete ed avvitare. Introdurre la lampada (4) dall'alto nel supporto e fissarla con la vite di bloccaggio (3a) posta lateralmente. Introdurre la spina del cavo (6a) dell'alimentatore (7a) dal basso nella presa (8a) fino a percepire uno scatto. Inserire il trasformatore (7a) nella presa. La lampada ora è funzionante.

**Attenzione:** La parete deve essere stabile per garantire un fissaggio sicuro della lampada diagnostica alla parete.

Si prega di usare solamente le viti ed i tasselli compresi nel set.

Alternativamente si possono usare dei tasselli di 6mm in concomitanza con delle viti TPS (testa piana svasata) DIN 95 3 x 40 mm.

### c) ri-magic® LED modello da stativo

Inserire la sede (17) nel tubo dello stativo (11) e fissarlo mediante la vite a testa zigrinata (18) posta lateralmente. Inserire il tubo dello stativo (11) con la sede (17) nella base mobile (12) ed avvitare con la vite in dotazione (13) e l'anello di bloccaggio (14). Il telaio dello stativo (base) è provvisto di 5 rulli, 2 dei quali bloccabili (15). Per bloccare portare la leva (16) in basso. Inserire la lampada dal alto nell'adattatore e fissarla con una vite esagonale (chiave inclusa). Introdurre la spina del cavo (6b) dell'alimentatore (7b) lateralmente nella presa (8b) fino a percepire un rumore di innesto. Ora la lampada è funzionante.

## 5. Accensione e funzionamento

Inserire innanzitutto la spina del cavo (6,a,b) nella presa (8,a,b). Collegare l'alimentatore (7,a,b), mediante la presa, alla rete di alimentazione, prestando attenzione alle indicazioni di tensione riportate sulla targhetta dati dell'adattatore di rete. Sono disponibili due modelli, a 230 V e a 120 V.

### Accensione e spegnimento

Ruotare il reostato (9) in senso orario. Quando si sente un clic, la lampada è accesa.

Ruotare il reostato (9) in senso antiorario fino a percepire un clic. La lampada è spenta.

La lampada diagnostica può essere anche disconnetta dalla rete di alimentazione semplicemente staccando la spina dalla presa.

### Reostato

Ruotando il reostato (9) è possibile impostare la luminosità desiderata.

Ruotando in senso orario la luminosità aumenta, ruotando in senso antiorario diminuisce.

### Messa a fuoco

Sul lato anteriore della testa portalampana si trova una ghiera di messa a fuoco (10), mediante la quale è possibile regolare il cono di luce della lampada.

### Avvertenza

- Il braccio pieghevole della lampada non deve essere piegato eccessivamente, ciò potrebbe provocare un affaticamento precoce del materiale.
- Durante il funzionamento normale della lampada si produce un riscaldamento della sede (4) e del morsetto universale (1) o della sede sullo stativo (17) nella zona della presa (8,a,b).

## 6. Pulizia e disinfezione

**Prima di pulire o disinfettare l'apparecchio, occorre staccare la spina di alimentazione dalla presa!**

### Pulizia e disinfezione

La lampada per esame ri-magic® LED può essere pulita esternamente con un panno umido. Può inoltre essere disinfettata con i seguenti disinfettanti: aldeide (formaldeide, glutaraldeide, separatore per aldeidi), tensioattivi o alcol. Per la pulizia o la disinfezione si possono utilizzare un panno morbido privo di peli o tamponcini di ovatta.

## **Attenzione**

Fare attenzione che non penetrino liquidi all'interno dell'apparecchio.

## **Sterilizzazione**

E' vietato sterilizzare la lampada diagnostica ri-magic LED.

## **7. Ricambi**

Cod. 11340	Trasformatore 230/120 V
Cod. 12850	Adaptor EU
Cod. 12851	Adaptor UK
Cod. 12849	Adaptor US
Cod. 12852	Adaptor AU

## **8. Dati tecnici**

Modello:	Lampada da tavolo / Lampada da parete / Lampada da stativo ri-magic® LED
Input:	100V- 240V ~ / 50-60 Hz / 0.5A
Output:	5V = 1.2A
Corpo illuminante:	LED
Temperatura di esercizio:	da 0° a + 40°C, umidità relativa dell'aria fra 30 e 75 % (senza condensa)
Luogo di custodia:	da -5° a +50°C, umidità relativa dell'aria fino a 85% (senza condensa)
Peso:	Modello da tavolo e da parete: ca. 2,5 kg Modello da stativo: ca. 7,5 kg

## **9. Manutenzione**

Gli strumenti e i relativi accessori non necessitano di manutenzione particolare.

Qualora fosse necessario controllare uno strumento per qualsiasi motivo, si prega di inviare lo strumento all'azienda produttrice oppure ad un rivenditore autorizzato RIESTER locale, che saremo lieti di indicare.

## **10. Normativa**

Sicurezza fotobiologica di lampe e sistemi di lampe DIN EN 62471:2008

IEC 60601-1







**Riester bietet eine große Produktauswahl in den Bereichen**

Blutdruckmessgeräte | Instrumente für H.N.O., Ophthalmologische Instrumente | Dermatologische Instrumente | Thermometer | Stethoskope | Stimmspiegel, Stimlampen, Untersuchungslampen | Laryngoskope | Gynäkologische Instrumente | Perkussionshämmer | Stimmgabeln | Produkte zur Blutstauung | Lungendruckmessgeräte | Dynamometer | Druckinfusionsgeräte | Veterinärmedizinische Instrumente | Arztkoffer/ -taschen

**Die detaillierten Beschreibungen der Produkte finden Sie unter der jeweiligen Rubrik im Gesamtkatalog (Best. Nr. 51231-50). Oder gehen Sie online unter [www.riester.de](http://www.riester.de).**



**Riester offers a large selection of products in the areas of**

Blood pressure measuring devices | Instruments for ENT, Ophthalmological instruments | Dermatological instruments | Thermometers | Stethoscopes | Head mirrors, Head lights, Examination lights | Laryngoscopes | Gynaecological instruments | Percussion hammers | Tuning forks | Products for blood stasis | Pulmonary pressure measuring devices | Dynamometers | Pressure infusion instruments | Veterinary instruments | Doctor's cases and bags

**Detailed descriptions of the products can be found in the respective sections of the omnibus edition catalogue (Order No. 51232-50). Or online under [www.riester.de](http://www.riester.de).**



**Rudolf Riester GmbH**

Postfach 35 • DE-72417 Jungingen  
Germany

Tel.: +49 (0)74 77/92 70-0

Fax: +49 (0)74 77/92 70 70

[info@riester.de](mailto:info@riester.de) • [www.riester.de](http://www.riester.de)